

DIRECTIONS FOR USE**17% EDTA Solution**

Chelating agent for removing the smear layer and opening dentinal tubules in root canal irrigation.

Composition

Tetrasodium edetate (EDTA) 17%, cetyltrimonium bromide 0.9%, purified water ad 100%.

Properties

17% EDTA solution helps soften the dentine walls of the root canal and remove the smear layer in root canal irrigation. Its effective mechanism is the chelation of calcium ions and the removal of inorganic debris.

Indication

Irrigation, removal of debris and rinsing of the root canal.

Direction for Use

Irrigate the canal with the solution using e.g. a syringe and allow to soak for 1 minute before rinsing thoroughly with 3% sodium hypochlorite solution. Aspirate excess liquid, then dry the canal.

Warning

Avoid extrusion of the solution beyond the root apex. When used alternately with sodium hypochlorite, thoroughly rinse the root canal, EDTA reduces the concentration of active chlorine from the hypochlorite solution.

In case of skin contact rinse thoroughly with water and soap. If skin irritation occurs, consult a physician.

In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water for 15 minutes while holding the eyelid open and seek medical advice immediately.

If swallowed, rinse mouth with water and seek medical advice immediately.

Do not use in known allergies to any of the product ingredients.

Storage

Reseal the vial firmly immediately after use. Store at room temperature (between 15°C and 25°C). Protect from light. If the product is stored at temperatures below 15°C, small EDTA crystals may form. These crystals will disappear once the temperature goes above 15°C again.

REF
1 vial 15 ml
1 vial 100 ml

For dental professional use. Made in Switzerland.

MODE D'EMPLOI

FR
11565
11569

EDTA solution 17 %

Agent chélant facilitant l'élimination de la boue dentinaire et l'ouverture des tubulis lors de l'irrigation du canal radiculaire.

Composition

Édétate de tétrasodium (EDTA) 17%, bromure de cétrimonium 0.9%, eau purifiée ad 100%.

Propriétés

EDTA solution 17% permet le ramollissement des parois dentinaires du canal et l'élimination de la boue dentinaire durant l'irrigation canalaire. Il agit par chélation des ions calcium et par élimination des débris inorganiques.

Indication

Irrigation, élimination des débris et rinçage du canal.

Mode d'emploi

Irriger le canal avec la solution, à l'aide d'une seringue par exemple, et laisser réagir pendant 1 minute avant de rincer abondamment avec une solution d'hypochlorite de sodium à 3%. Aspirer les excès de liquide, puis sécher le canal.

Mise en garde

Eviter l'extrusion de la solution au-delà de l'apex. Lors de l'utilisation en alternance avec l'hypochlorite de sodium, un rinçage abondant du canal radiculaire doit être effectué car l'EDTA réduit la concentration en chlore actif de la solution d'hypochlorite.

En cas de contact avec la peau rincer abondamment avec de l'eau et du savon. Si une irritation de la peau apparaît, consulter un médecin.

En cas de contact avec l'œil rincer précautionneusement avec de l'eau douce pendant 15 minutes en tenant la paupière ouverte, consulter un médecin immédiatement.

En cas d'ingestion rincer la bouche avec de l'eau, consulter un médecin immédiatement.

Ne pas utiliser en cas d'allergies connues à l'un des composants.

Stockage

Bien fermer le flacon immédiatement après usage. Conserver à température ambiante entre 15°C et 25°C à l'abri de la lumière.

Si le produit est stocké à une température inférieure à 15°C, de petits cristaux d'EDTA peuvent apparaître. Ils disparaissent au-delà de 15°C.

Conditionnement - Description

REF
1 flacon de 15 ml
1 flacon de 100 ml

Pour usage professionnel dentaire. Fabriqué en Suisse.

GEBRAUCHSANWEISUNG**DE****17% EDTA-Lösung**

Chelatierung der Entfernung der Schmierschicht und zur Öffnung der Dentinkanälchen bei der Wurzelkanalspülung.

Zusammensetzung

Tetranatriumedetat (EDTA) 17%, Cetrimoniumbromid 0,9%, gereinigtes Wasser 100%.

Eigenschaften

Die 17% EDTA-Lösung trägt dazu bei, die Dentinwände des Wurzelkanals aufzuweichen und die Schmierschicht bei der Wurzelkanalspülung zu entfernen. Der Wirkungsmechanismus ist die Chelatisierung von Kalziumionen und die Entfernung von anorganischen Ablagerungen.

Indikation

Spülung und Entfernung von Ablagerungen sowie Spülung des Wurzelkanals.

Gebrauchsweisung

Den Kanal mit der Lösung spülen (z. B. mit einer Spritze) und die Lösung 1 Minute lang einwirken lassen, bevor der Kanal gründlich mit 3% Natriumhypochloritlösung gespült wird. Überschüssige Flüssigkeit absaugen und den Kanal trocknen.

Warnung

Die Extrusion der Lösung über die Wurzelspitze hinaus vermeiden. Bei abwechselnder Verwendung mit Natriumhypochlorit und gründlicher Spülung des Wurzelkanals reduziert EDTA die Konzentration des aktiven Chlors aus der Hypochloritlösung.

Bei Hautkontakt gründlich mit Wasser und Seife abwaschen. Beim Auftreten von Hautreizungen ist ein Arzt aufzusuchen.

Bei Berührung mit den Augen sofort bei geöffnetem Lidspalt 15 Minuten lang mit viel Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

Bei Verschlucken den Mund mit Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

Bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe des Produkts nicht verwenden.

Lagerung

Das Fläschchen sofort nach Gebrauch wieder fest verschließen. Bei Raumtemperatur lagern (zwischen 15°C und 25°C). Vor Licht schützen. Wenn das Produkt bei Temperaturen unter 15°C gelagert wird, können sich kleine EDTA-Kristalle bilden. Diese Kristalle verschwinden, sobald die Temperatur wieder über 15°C steigt.

Beschreibung der Verpackung**IT**

1 Fläschchen (15 ml)

11565

1 Fläschchen (100 ml)

11569

Für den professionellen zahnärztlichen Gebrauch. Hergestellt in der Schweiz.

ISTRUZIONI PER L'USO**IT****Soluzione al 17% di EDTA**

Agente chelante per la rimozione del fango dentinale (chiamato anche smear layer) e l'apertura dei tubuli dentinali nell'irrigazione del canale radicolare.

Composizione

Tetrasodio edetato (EDTA) al 17%, bromuro di cetrimonio allo 0,9%, acqua purificata fino a 100%.

Proprietà

La soluzione di EDTA al 17% aiuta ad ammorbidire le pareti di dentina del canale radicolare e a rimuovere il fango dentinale nell'irrigazione del canale radicolare. Il suo meccanismo efficace è la chelazione degli ioni di calcio e la rimozione dei detriti inorganici.

Indicazione

Irrigazione, rimozione di detriti e risciacquo del canale radicolare.

Istruzioni per l'uso

Irrigare il canale con la soluzione utilizzando ad esempio una siringa e lasciare in ammollo per 1 minuto prima di risciacquare abbondantemente con una soluzione di ipoclorito di sodio al 3%. Aspirare il liquido in eccesso, quindi asciugare il canale.

Avvertenze

Evitare la fuoriuscita della soluzione oltre l'apice radicolare. Se usato in alternanza con ipoclorito di sodio, sciacquare accuratamente il canale radicolare; l'EDTA riduce la concentrazione di cloro attivo proveniente dalla soluzione di ipoclorito.

In caso di contatto con la pelle sciacquare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di irritazione della pelle, consultare un medico.

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua per 15 minuti, tenendo aperta la palpebra, e consultare immediatamente un medico.

In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua e consultare immediatamente un medico.

Non utilizzare in caso di allergie note ad uno qualsiasi degli ingredienti del prodotto.

Conservazione

Richiudere saldamente la flacone subito dopo l'uso. Conservare a temperatura ambiente (tra 15°C e 25°C). Proteggere dalla luce. Se il prodotto viene conservato a temperature inferiori a 15°C, possono formarsi piccoli cristalli di EDTA. Questi cristalli scompariranno una volta che la temperatura supererà nuovamente i 15°C.

REF
11565
11569

Pour usage professionnel dentaire. Fabriqué en Suisse.

Descrizione dell'imballaggio**IT**

1 fiala (15 ml)

11565

1 fiala (100 ml)

11569

Per uso dentale professionale. Fabbricato in Svizzera.

INSTRUCCIONES DE USO**ES****Solución de EDTA al 17 %**

Agente quelante para eliminar la capa de barrillo y abrir los túbulos dentinarios en la irrigación del conducto radicular.

Composición

Ácido etilendiaminotetraacético (EDTA) 17%, bromuro de cetrimonio 0,9%, agua purificada hasta 100%.

Propiedades

La solución de EDTA al 17% ayuda a suavizar las paredes de la dentina y a eliminar la capa de barrillo del conducto radicular en la irrigación del conducto. Su efectivo mecanismo se basa en la quelación de iones de calcio y la eliminación de residuos inorgánicos.

Indicación

Irrigación, eliminación de residuos y enjuague de los conductos radiculares.

Instrucciones de uso

Irrigue el conducto con la solución utilizando, por ejemplo, una jeringa y deje en remojo durante 1 minuto antes de enjuagar bien con una solución de hipoclorito de sodio al 3%. Aspire el exceso de líquido y luego seque el conducto.

Advertencia

Evite la extrusión de la solución más allá del ápice de la raíz. Si se usa alternativamente con hipoclorito de sodio, enjuague bien el conducto radicular; el EDTA reduce la concentración de cloro activo de la solución de hipoclorito.

En caso de contacto con la piel, enjuague abundantemente con agua y jabón. Si se produce irritación de la piel, consulte a un médico.

En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con agua abundante durante 15 minutos manteniendo el párpado abierto y busque atención médica de inmediato.

En caso de ingestión, enjuague la boca con agua y busque atención médica de inmediato.

No se debe usar si se conocen alergias a cualquiera de los ingredientes del producto.

Almacenamiento

Evite la extrusión de la solución más allá del ápice de la raíz. Si se usa alternativamente con hipoclorito de sodio, enjuague bien el conducto radicular; el EDTA reduce la concentración de cloro activo de la solución de hipoclorito.

En caso de contacto con la piel, enjuague abundantemente con agua y jabón. Si se produce irritación de la piel, consulte a un médico.

En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con agua abundante durante 15 minutos manteniendo el párpado abierto y busque atención médica de inmediato.

En caso de ingestión, enjuague la boca con agua y busque atención médica de inmediato.

Propiedades

A la solución EDTA 17% ayuda a amolecer las paredes de dentina del canal radicular y a remover la lama dentinaria en la irrigación del canal radicular. Su mecanismo eficaz es la quelación de los iones de calcio y la remoción de restos inorgánicos.

Indicación

Irrigación, remoción de restos y enjuague del canal radicular.

Instrucciones de utilización

Irrigar el canal como solución utilizando, por ejemplo, una jeringa y dejar a humedecer durante 1 minuto antes de enjuagar completamente con una solución de hipoclorito de sodio de 3%. Aspirar el exceso de líquido e, em seguida, secar el canal.

Advertencia

Evitare la extrusão da solução para além do ápice da raiz. Quando utilizado alternadamente com hipoclorito de sódio, enxaguar cuidadosamente o canal radicular. O EDTA reduz a concentração de cloro ativo da solução de hipoclorito.

Em caso de contacto com a pele, enxaguar abundantemente com água e sabão. Se ocorrer irritação cutânea, consultar um médico.

Em caso de contacto com os olhos, enxaguar imediatamente com água abundante durante 15 minutos, mantendo a pálpebra aberta e procurar aconselhamento médico imediatamente.

Em caso de contacto com os olhos, enxaguar imediatamente com água abundante durante 15 minutos, mantendo a pálpebra aberta e procurar aconselhamento médico imediatamente.

Não utilizar se tiver alergia conhecida a qualquer um dos ingredientes do produto.

Não utilizar se tiver alergia conhecida a qualquer um dos ingredientes do produto.

Conservação

Voltar a selar o frasco com firmeza imediatamente após a utilização. Armazenar à temperatura ambiente (entre 15°C e 25°C). Proteger da luz. Se o produto for armazenado a temperaturas inferiores a 15°C, podem formar-se pequenos cristais de EDTA. Estes cristais desaparecerão quando a temperatura voltar a exceder os 15°C.

Descrição da embalagem

1 frasco (15 ml)
1 frasco (100 ml)
Para uso profissional odontológico. Fabricado na Suíça.

BRUKSANVISNING**17% EDTA-lösning**

Chelateringsmeddel för fjerning av smørrelaget och öppning av dentintubuli ved irrigasjon av rotkanalen.

Sammensætning

Tetranatriummedet (EDTA) 17%, cetrimoniumbromid 0,9%, renset vann opp til 100%.

Egenskaper

17% EDTA-lösning hjälper till med å myke opp dentinveggene i rotkanalen og fjerne smørrelaget ved irrigasjon av rotkanalen. Den effektive mekanismen er chelatering av kaliumjoner og fjerning av uorganiske rester. **Indikasjon** Irrigasjon, fjerning av rester og skylling av rotkanalen. **Bruksanvisning** Skyll kanalen med løsningen ved bruk av f.eks. en sprøte, og bløttlegg i 1 minut for den skyller grundig med 3% natriumhypoklorittoppløsning. Sug opp overflødig væske, og tørk deretter kanalen. **Advarsel** Unngå ekstrudering av løsningen utover rotspissen. Ved bruk vekselvis med natriumhypokloritt, skyll rotkanalen grundig. EDTA reduserer konsentrasjonen av aktivt klor fra hypoklorittoppløsningen. Ved hudkontakt, skyll grundig med vann og såpe. Rådfør deg med lege hvis hudirritasjon oppstår. Ved kontakt med øyne, skyll øynene med vann og kontakt lege umiddelbart. Ved svølging, skyll munnen med vann og kontakt lege umiddelbart. Må ikke brukes ved kjent allergi mot noen av produktets innholdsstoffer. **Oppbevaring** Lukk hetteglasset godt igjen umiddelbart etter bruk. Oppbevares ved romtemperatur (mellan 15°C og 25°C). Beskytt mot lys. Hvis produttet oppbevares ved temperaturer under 15°C, kan små EDTA-kristaller bildas. Disse kristaller forsvinner når temperaturen stiger over 15°C igjen.

Embalsajebeskrivelse

1 hetteglass (15 ml)
1 hetteglass (100 ml)

For bruk av tandläkere. Produsert i Sveits.

REF

11565
11569

BRUKSANVISNING**17% EDTA-lösning**

Kelatkomplexbildare för att ta bort smutsskicket och öppna dentintubuli vid spülning av rotkanaler.

Sammansättning

Tetranatriummedet (EDTA) 17%, cetrimoniumbromid 0,9%, renat vatten upp till 100%.

Egenskaper

17% EDTA-lösning hjälper till att mjuka upp rotkanalens dentinväggar och ta bort smutsskicket vid spülning av rotkanaler. Dess verkningsmekanism är kelering av kaliumjoner och avlägsnande av organiska rester.

Indikation

Spolning, avlägsnande av rester och sköljning av rotkanaler.

Bruksanvisning

Spola kanalen med løsningen med hjælp av t.ex. en spruta och låt vara i 1 minut innan du sköljer noggrant med 3% natriumhypokloritlösning. Aspira överflödig vätska och torka sedan kanalen.

Varning

Undvik at løsningen pressas bortom rotspotten. Vid vekselvis användning med natriumhypoklorit ska rotkanalen sköljas noggrant efter som EDTA minskar koncentrationen av aktivt klor från hypokloritlösningen. Vid hudkontakt: Skölj noggrant med vatten och tvål. Kontakt läkare om hudirritation uppstår.

Förvaring

Vid förvaring förvara flaskan ordentligt med rikligt med vatten i 15 minuter medan den håller ögonlocket öppet. Uppsök genast läkarvård. Vid förtäring: Skölj munnen med vatten och uppsök genast läkarvård. Använd endast vid känd allergi mot någon av produkternas beståndsdelar.

Förvaring

Äterförslut flaskan ordentligt med rikligt med vatten. Förvaras i rumstemperatur (mellan 15°C och 25°C). Ljuskänsligt. Om produkten förvaras vid temperaturer under 15°C kan små EDTA-kristaller bildas. Dessa kristaller försvinner när temperaturen är över 15°C igen.

Förpackningsbeskrivning

1 flaska (15 ml)
1 flaska (100 ml)

För tandvårdspersonal. Tillverkad i Schweiz.

REF

11565
11569

17% EDTA-opløsning

Chelaterende stof til fjernelse af udstrygningslaget og åbning af dentinkanaler ved rodkanalskylling.

Sammensætning

Tetranatriummedet (EDTA) 17%, cetrimoniumbromid 0,9%, renset vand 100%.

Egenskaber

17%EDTA-opløsning hjælper med at blødgøre rodkanalen dentinvægge og fjerner udstrygningslaget ved rodkanalskylling. Dens effektive mekanisme er chelation af calciumioner og fjernelse af uorganisk debris.

Indikation

Skyllning, fjernelse af debris og skyllning af rodkanalen.

Brugsanvisning

Skyl kanalen med opløsningen med f.eks. en sprøjte og lad den trække i 1 minut, før den skyldes grundigt med 3% sodiumhypochloritopløsning.

Opsug overskydende væske, og tør derefter kanalen.

Advarsel

Undgå ekstrusion af opløsningen ud over apex. Når den bruges skiftevis med sodiumhypochlorit, skal rodkanalen skyldes grundigt. EDTA reducerer koncentrationen af aktivt klor i hypochloritopløsningen.

Ved kontakt med huden: Vask med rigeligt sæbe og vand. Ved hudirritation: Søg lægehjælp.

Ved kontakt med øjnene: Skyl straks med rigeligt vand i 15 minutter, mens du holder øjenlaget åbent og søg omgående lægehjælp.

Ved indtagelse: Skyl minden med vand og søg omgående lægehjælp. Må ikke anvendes ved kendt allergi over for nogen af produktets ingredienser.

Opbevaring

Luk hætteglasset igen umiddelbart efter brug. Opbevares ved stuetemperatur (mellem 15°C og 25°C). Beskyt mod lys. Hvis produktet opbevares ved temperaturer under 15°C, kan der dannes små EDTA-kristaller.

Disse krystaller forsvinder, når temperaturen igen er over 15°C.

REF

11565

11569

17% roztok EDTA

Chelatační činidlo pro odstranění vrstvy smear layer a otevření dentinových tubulů při výpláchnutí kořenových kanálků.

Složení

Tetranatriummedet (EDTA) 17%, cetrimoniumbromid 0,9%, čistěná voda ad 100%.

Vlastnosti

17% roztok EDTA pomáhá zmékčit dentinové stěny kořenového kanálu a odstranit vrstvu smear layer při výpláchnutí kořenového kanálu. Jeho účinným mechanismem je chelatace iontů vápníku a odstranění anorganických nečistot.

Indikace

Výplach, odstranění nečistot a oplach kořenového kanálu.

Návod k použití

Kanálekpropláchněte roztokem, např. pomocí stříkačky, a předdůkladným oplachem 3% roztokem chloranu sodného nechtejte 1 minutu působit. Odsajejte přebytečnou kapalinu a kanálek vysušte.

Výstraha

Zabraňte vytlačování roztoku za apex kořene. Při střídavém použití s chloranem sodným kanálek důkladně opláchněte. EDTA totiž snižuje koncentraci aktivního chlóru z roztoku chloranu.

V případě kontaktu s pokožkou důkladně opláchněte vodou a mydlem. Dojde-li k podráždění pokožky, poradte se s lékařem.

V případě kontaktu s očima okamžitě výpláchněte velkým množstvím vody po dobu 15 minut, přičemž držte oči víčko otevřené a okamžitě vyhledejte lekárskou pomoc.

Připozitivní výpláchněte ústavodou a okamžitě vyhledejte lekárskou pomoc. Je-li známa alergie na kteroukoliv složku přípravku, přípravek nepoužijte.

Podmínky skladování

Ihned po použití lahvičku znova pevně uzavřete. Uchovávejte při pokojové teplotě (mezi 15°C a 25°C). Chraňte před světlem. Je-li přípravek skladován při teplotách pod 15°C, mohou se vytvořit malé krystaly EDTA. Tyto krystaly zmizí, jakmile teplota opět překročí 15°C.

REF

11565

11569

Popis balení
1 lahvička (15 ml)
1 lahvička (100 ml)

Pro profesionální dentální použití. Vyrobeno ve Švýcarsku.

17% roztok EDTA

Chelatotvorne činidlo na odstranenie vrstvy drívna a na otvorenie dentinových tubulov pri výplachu koreňového kanálka.

Zloženie

Edetan tetrasodný (EDTA) 17%, cetrimoniumbromid 0,9%, čistena voda ad 100%.

Vlastnosti

17% roztok EDTA pomáha zmäkčiť dentinové steny koreňového kanálka a odstrániť vrstvu drívna pri výplachu koreňového kanálka. Jeho účinným mechanizmom je chelácia ionov vápnika a odstraňovanie anorganických zbytkov.

Indikácia

Výplach, odstraňovanie zbytkov a oplachovanie koreňového kanálka.

Návod na použitie

Výplachnite kanálk roztokom, napr. pomocou injekčnej striekáčky, a pred dôkladným opláchnutím 3% roztokom chloranu sodného nechajte pôsobiť 1 minútu. Odsajte prebytočnú tekutinu, potom kanálk vysušte.

Výstraha

Zabráňte vytláčaniu roztoku za apex koreňa. Pri striedavom použíti s chloranom sodným dôkladne opláchnite koreňový kanálk. EDTA znížuje koncentráciu aktívneho chlóru z roztoku chloranu.

V prípade kontaktu s pokožkou dôkladne opláchnite vodou a mydlem. Ak sa objaví podráždenie pokožky, poradte sa s lekárom.

V prípade kontaktu s očami okamžite výpláchnjte veľkým množstvom vody po dobu 15 minút, pričom držte oči viečko otvorené, a ihned vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri požití výpláchnite ústa vodou a ihned vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte pri známych alergiach na niektorú zo zložiek produktu.

Skladovanie

Flašičku ihned po použití opäť pevně zavorte. Uchovávajte pri izbovej teplote (medzi 15°C a 25°C). Chráňte pred svetlom. Ak sa produkt skladuje pri teplotách nižších ako 15°C, môžu sa vytvoriť malé kryštály EDTA. Tieto kryštály zmiznú, keď teplota opäť prekročí 15°C.

Popis balenia

REF

1 flášička (15 ml)

1 flášička (100 ml)

Na profesionálne použitie v Zubnom lekárstve. Vyrobene vo Švajčiarsku.



1639



Produits Dentaires SA

Rue des Bosquets 18 . 1800 Vevey

pd-dental.com . Switzerland

PD 210908